



Capacitación de Idiomas para la Región Chorotega

PROPONENTES

UNIVERSIDAD ESTATAL A DISTANCIA

UNIVERSIDAD NACIONAL

Revisión final : 04 de agosto de 2010

CONARE

PROGRAMA REGIONALIZACIÓN INTERUNIVERSITARIA

COMISION DE ENLACE CHOROTEGA

TABLA DE CONTENIDOS

I. Datos generales.

1. Nombre de la iniciativa	3
2. Universidades participantes.	3
3. Ejes temáticos	3
4. Proponentes por Universidad.	3
5. Población beneficiada directa	3
6. Zona geográfica de impacto del proyecto	3
7. Fecha de inicio.	3
8. Fecha de finalización.	3

II. Replanteamiento general de la IIDR.

1. Descripción	4
2. Antecedentes y justificación	5
3. Objetivo General	6
4. Objetivos Específicos y metas	6
5. Plan de acción e indicadores de éxito	7
6. Productos esperados 2011	8
7. Metodología	9
7.1 Cronograma de actividades	11
8. Presupuesto	13

I. DATOS GENERALES.

1. Nombre de la Iniciativa: “Centro de Capacitación de Idiomas” para la Región Chorotega.

2. Universidades Participantes: Universidad Estatal a Distancia UNED y Universidad Nacional UNA

CRI (S) Regional Impacto de la Propuesta: Región Chorotega

3. Ejes temáticos que apoya: Educación NO FORMAL

4. Proponentes por Universidad:

Centros Universitarios UNED Liberia, Cañas, Tilarán y La Cruz, coordinador Lic. Juan José Colegial Arias jcolegial@uned.ac.cr Tels: 88486194, 25272644 y Universidad Nacional Campus Nicoya, coordinadora Licda. Alba Berrocal Sánchez: UNA-Nicoya, aberroca@chorotega.una.ac.cr , Tels: 8873-8797/2685-3286 (3287)

5. Población Beneficiada

Personas de las comunidades de atención prioritaria, urbano marginales, en riesgo social, de bajos recursos económicos como amas de casa, vendedores, pulperos, costureras, sastres. Además de personas articuladas con el sector turismo taxistas, transportistas, personal de restaurantes, sodas, cafeterías, personal de hoteles y otros emprendedores

6. Zona Geográfica del impacto del proyecto:

Sede Regional Chorotega: UNA-Nicoya: cantón Nicoya en el Barrio San Martín, cantón Nandayure en Carmona y cantón Santa Cruz

Centros Universitarios UNED - Liberia, Cañas, Tilarán y La Cruz: Carrillo- Filadelfia, Guardia, Bagaces, El Coco, La Cruz, Cañas Dulce, El Salto, Quebrada Grande, Las Juntas de Abangares y Santa Cecilia

7. Fecha inicio: Enero 2011

8. Fecha Finalización: Diciembre 2011

9. Coordinador de la iniciativa: Alba Berrocal Sánchez

II. PLANTEAMIENTO GENERAL DE LA IIDR

1. Descripción del proyecto:

La Capacitación de Idiomas para la Región Chorotega se ha desarrollado desde el año 2009 y responde a la necesidad existente en Guanacaste y específicamente en las comunidades rurales pobres, de contribuir al crecimiento en sociedad, el desarrollo de competencias que les permita tener mayores posibilidades de insertarse en un mercado laboral que les genere ingresos.

Esta Iniciativa lo que hace es brindar capacitación en idiomas a pobladores de escasos recursos económicos con baja escolaridad interesados en aprender y con deseos de mejorar su calidad de vida. Entre ellos se encuentran sectores que brindan servicios al sector turismo.

El aprendizaje del idioma tiene como uno de sus rasgos, que además de enseñar los aspectos básicos, realiza ajustes para contextualizar el proceso de acuerdo a la comunidad meta así como sus necesidades, brindándoles herramientas para su buen desenvolvimiento en la vida cotidiana. Como parte de las actividades programadas dentro del proceso se encuentran la promoción de actividades de proyección comunal, intercambios con extranjeros, prácticas entre con estudiantes u otras personas que los visitan y que están dispuestos a compartir, lo cual se refleja en el crecimiento individual y colectivo en las habilidades lingüísticas aprendidas y haciendo posible la comunicación en una lengua extranjera.

2. Justificación y problema:

En la actualidad, la población con bajos recursos es la más afectada por los cambios sociales y económicos y esto es resultado de las políticas económicas a nivel mundial, lo que se llama globalización. En lo concreto existe un modelo turístico en Costa Rica y específicamente para Guanacaste, que ha pregonado que es una oportunidad de empleo y para el desarrollo de la región. Sin embargo, la realidad es que existen limitantes, los niveles de escolaridad son bajos y una de las principales herramientas requeridas, el inglés, no es manejado ni al nivel básico.

En ese sentido se considera la enseñanza de idiomas a ciudadanos de bajos recursos de las zonas rurales, principalmente las zonas de atención prioritaria, en riesgo social, donde se puede contribuir al desarrollo individual y local, por que si bien es cierto sus posibilidades de empleo en las grandes cadenas son bajas, si es posible contribuir para que los servicios ligados al turismo y empresa sean mejores, como por ejemplo el servicio de transporte, alimentación, recreación, entretenimiento entre otros. El caso de los taxistas, formales e informales, es necesario que aprendan el idioma inglés para que logren al menos en un nivel básico la comunicación con el turista a quien se le da el servicio de transporte y es guiado hasta su destino. Además, los taxistas así como las personas que atienden una soda o cafetería familiar, pueden dar direcciones, dar precios y dar cambios en la moneda local y extranjera, se logra establecer contacto con los turistas que nos visitan y que requieren ser asistidos. Así mismo, un cocinero, un mesero, un cajero o y un conserje pueden dar referencia del servicio que se ofrece en su lugar de trabajo y lo que su comunidad posee en términos de recreación, alimentación y sitios para entretenimiento. También los vendedores de un bazar comunal y especialmente los ambulantes, pueden ofrecer sus productos y entretener con su conversación cotidiana al turista, quien logra comunicarse y conocer más sobre la cultura, los vendedores ambulantes son considerados muy típicos en la región y conocen sobre los personajes y eventos recientemente ocurridos en la comunidad o lugares aledaños. Finalmente, las amas de casa, costureras y los sastres aprenden y se educan en como contestar al turista de manera amable, cómo hacer llamadas telefónicas, como reservar espacios de atención, y desde sus casas podrán ser motivados a cooperar en la comunidad para beneficio personal y local demostrando que su aprendizaje puede ser empleado en desarrollo con un cambio de actitud y querer surgir en comunidad.

Por lo tanto, todos los ciudadanos no vemos beneficiados cuando se aprende idiomas para crecimiento individual y colectivo, mejorar la condición económica y fortalecer la calidad de vida.

Desde estos puntos de vista anteriores, esta iniciativa impulsada por la Universidad Estatal a Distancia (UNED) y la Universidad Nacional (UNA) es una alternativa de capacitación no formal en los idiomas Inglés general e inglés técnico, y además el idioma mandarín, que se adapta a las características de la población meta, particularmente por que se ha venido

revisando la experiencia de dos años y se han realizado ajustes para mejorar lo que se realiza.

2. Objetivos y metas.

2.1. Objetivo General: Capacitar en el conocimiento de idioma inglés y mandarín, con la finalidad de motivar hacia el crecimiento de las capacidades humanas, sociales en comunidades rurales, comunidades de atención prioritaria en riesgo social relacionadas con el sector turístico-empresarial de la Región Chorotega.

2.2. Objetivo específico:

2.2.1 Capacitar en el idioma inglés general y técnico, mandarín dentro de la modalidad educación no formal a personas de zonas rurales y urbanas marginales de Guanacaste.

Meta: Al menos 220 personas capacitadas en el aprendizaje de los idiomas de 10 grupos de diferentes cantones de la Región de Chorotega.

2.2.2. Sistematizar la experiencia del Centro de Capacitación de idiomas de manera que permita aprender del proceso y la rendición de cuentas.

Meta: Un documento que evidencie la experiencia desarrollada por Centro de Capacitación de Idiomas.

5. Plan de acción

Capacitar en el idioma inglés general y técnico, mandarín dentro de la modalidad educación no formal a personas de zonas rurales, urbano marginales y en riesgo social de Guanacaste.

Meta	Actividades	Indicadores de éxito
Al menos 260 personas capacitadas en el aprendizaje de idiomas (220 inglés y 40 mandarín) de 10 grupos de diferentes cantones de la Región de Chorotega	Selección de personal idóneo para el desarrollo de las capacitaciones en diferentes grupos.	Número de profesionales con experiencia en la enseñanza del inglés o mandarín.
	Reuniones y visitas a lugares definidos para caracterizar a los grupos meta 1.2.1Recolección datos 1.2.2Diagnóstico 1.2.3Perfil entrada	# de visitas y reuniones realizadas. # de lugares visitados.
	Inducción a los profesionales seleccionados observando experiencias previas y documentos anteriores	Cantidad de profesionales que participan en el proceso de inducción. Equipo de trabajo de profesionales. Grupos locales que participan en la inducción.
	Adaptación de modelos lúdicos y modernos para facilitar el aprendizaje	# de intercambio de experiencias y valoración conjunta de estrategias para el aprendizaje para la puesta en marcha de la propuesta
	Implementación de materiales didácticos para complementar el aprendizaje de Inglés general y técnico	85 % de los que son capacitados logran pasar de nivel.

Objetivo específico 2: Sistematizar la experiencia del Centro de Capacitación de idiomas de manera que permita aprender del proceso y la rendición de cuentas.

Meta	Actividades	Indicadores de éxito
Un documento que evidencia la recuperación de la experiencia desarrollada por el Centro de Capacitación de Idiomas	Reuniones entre los integrantes de la iniciativa para la definición del objetivo y la estrategia de sistematización.	# de reuniones realizadas.
	Elaboración de instrumentos que permitan el levantamiento de información.	Cantidad de instrumentos elaborados.
	Sesiones con beneficiarios e involucrados en el proceso para levantar información.	# de sesiones con involucrados en el proceso. # de personas beneficiarias participantes.
	Sesiones de análisis para reflexionar sobre la experiencia.	# de sesiones de análisis.
	Elaboración de un documento que plasme la experiencia y sus aprendizajes.	Un documento.

6. Productos esperados 2011: Inglés Turístico-empresarial

- Capacitación aproximada de 220 personas, en los cursos de inglés y 40 en mandarín que colaborarán con el desarrollo técnico en la región y en el país en general
- Sistematización de la experiencia desarrollada en el periodo 2009 a 2011 como proceso de aprendizaje y mecanismo de rendición de cuentas.

7. METODOLOGÍA.

La estrategia de esta iniciativa consiste en desarrollar el proceso de intervención con dos modalidades, de manera que se pueda llegar a la mayor cantidad de personas según las características del grupo meta, las cuales se describen a continuación:

- **Oferta de servicios en un punto fijo:** Esta consiste en desarrollar los cursos en los centros universitarios UNED y está dirigido a aquellas personas que tienen sus residencias cercanas a dichos centros y cumplen con el perfil establecido (baja escolaridad y situación económica). Los centros donde se desarrollarán son La Cruz, Cañas, Liberia, Tilarán, Bagaces y Abangares.

- **Oferta de servicios móviles:** Este consiste en desplazarse hacia las comunidades rurales, de atención prioritaria, y en riesgo social en las cabeceras de cantón. En estos casos se les ofrecerá el curso de inglés general y como complemento el inglés técnico.

La capacitación se desarrollará en una escuela, un salón comunal u otro espacio físico de la comunidad elegida, siempre y cuando el inmueble tenga condiciones para desarrollar la capacitación. El profesional y los materiales serán gratuitos para la población que se seleccione previo inicio del proceso.

El curso se ofrecerá en dos semestres, en inglés general. Además, se brindará inglés técnico como complemento al curso con el propósito de adaptarlo a las necesidades y especificidades de la región. Al término del año, se podrá emitir un Certificado de aprovechamiento por las horas que se haya impartido el curso.

Elaboración de instrumentos que permitan el levantamiento de información.

Sesiones con beneficiarios e involucrados en el proceso para levantar información.

Objetivo Nº 1: Capacitar en el idioma inglés general y técnico, mandarín dentro de la modalidad educación no formal a personas de zonas rurales, urbano marginales y en riesgo social de Guanacaste

Una de las primeras acciones que se realizará es la selección de profesionales con experiencia en la docencia en los idiomas inglés y mandarín esto con el propósito de conformar un equipo los que serán coordinados por la responsable general del proyecto.

También, se podrá optar por seleccionar a egresados de la carrera de la enseñanza del inglés o estudiantes de práctica supervisada con calificaciones superiores a 85 ponderado, que tengan como característica compromiso con el desarrollo de las comunidades y preferiblemente sea habitante de las comunidades o lugares aledaños a la comunidad.

El proceso de selección incluirá el llenado de un instrumento con los datos personales, experiencia laboral y educativa, además de antecedentes históricos y culturales.

Posteriormente, se desarrollará un proceso de inducción que incluye el apoyo en materiales didácticos. Además, se les brindará acompañamiento permanente, que incluirá una valoración del desempeño de cada uno al iniciar, durante y al final de cada semestre. En la medida de las

posibilidades se recibirá personal especializado de las universidades involucradas y otras universidades.

Los responsables de desarrollar los programas en conjunto con los instructores, utilizarán materiales educativos apropiados para el aprendizaje de los idiomas. Además, de seleccionarán las metodologías para la enseñanza y técnicas actuales y flexibles que permitan desarrollar las clases de manera lúdica y dinámica, posibilitando un aprendizaje satisfactorio por parte de quienes se benefician de la iniciativa. La interacción y el compartir de las experiencias en el proceso deben ser reglas fundamentales para el equipo de trabajo que reforzará el aprendizaje asimismo con los pobladores que serán la razón de la existencia y supervivencia de esta iniciativa.

Además, se hará reuniones con los líderes e interesados de las comunidades en recibir cursos de inglés, con el propósito de lograr acuerdos básicos para desarrollar el proceso.

Posteriormente, se realizará en la comunidad o centro seleccionado un diagnóstico que permita elaborar un perfil de entrada de cada participante. Esto implica la aplicación de un instrumento de datos generales y personales, hoja de inscripción, un instrumento de diagnóstico individual y comunal para tener previamente un reconocimiento de la población que se capacitará.

Es importante, validar los perfiles de entrada de las personas con necesidades de capacitación. Los grupos serán de 20 o 25 personas quienes realmente presenten interés, motivación y buena actitud para iniciar y terminar el curso.

Objetivo específico 2: Sistematizar la experiencia del Centro de Capacitación de idiomas de manera que permita aprender del proceso y la rendición de cuentas.

Con el propósito de desarrollar una estrategia para sistematizar la experiencia, se realizaran reuniones entre los integrantes de la iniciativa para definir el objetivo y la metodología, así como un cronograma.

Concluido esto, se elaborarán los instrumentos necesarios que permitan levantar la información, así como sesiones de análisis para reflexionar sobre la experiencia. La cual deberá de llevar a obtener lecciones aprendidas, además de conclusiones y recomendaciones. El producto de este proceso se plasmará en un documento.

7.1 Cronograma de actividades

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SET	OCT	NOV	DIC
Objetivo 1: Capacitar en el idioma inglés general y técnico, mandarín dentro de la modalidad educación no formal a personas de zonas rurales y urbanas marginales de Guanacaste												
Selección de personal idóneo para el desarrollo de las capacitaciones en diferentes grupos.												
Entrevista y reuniones con los profesionales seleccionados												
Proceso de inducción con los profesionales y los grupos conformados de cada cantón												
Selección de material didáctico												
Elaboración de programas de estudio y cronogramas de trabajo												
Matrícula de los cursos, diagnóstico comunal, hoja de inscripción, visita a comunidades para presentación e iniciar la capacitación												
Inicio de los cursos												
Seguimiento de los cursos y apoyo a los profesionales con guías de observación comunal												
Evaluación de los cursos y de los profesionales.												
Proceso de medición de los cursos. Revisión, Reflexión y análisis de los procedimientos, recomendaciones y resultados obtenidos de la capacitación												

ACTIVIDADES	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SET	OCT	NOV	DIC
Objetivo 2: Sistematizar la experiencia del Centro de Capacitación de idiomas de manera que permita aprender del proceso y la rendición de cuentas.												
Reuniones entre los integrantes de la iniciativa para la definición del objetivo y la estrategia de sistematización.												
Elaboración de instrumentos que permitan el levantamiento de información.												
Sesiones con beneficiarios e involucrados en el proceso para levantar información.												
Sesiones de análisis para reflexionar sobre la experiencia.												
Elaboración de un documento que plasme la experiencia y sus aprendizajes.												

8. Presupuesto

Detalle	UNA	UNED
Servicios especiales (Laborales)	15.000.000,00	15.030.700,00
Servicios de Gestión y apoyo		
Gastos de viaje y transporte		
Transporte dentro del país		300.000,00
Viáticos dentro del país	500.000,00	450.000,00
MATERIALES Y SUMINISTROS		
Impresión, encuadernación y otros	800.000,00	100.000,00
Productos papel cartón e impresos	500.000,00	2.021.630,00
Material de oficina y cómputo		100.000,00
CAPACITACION Y PROTOCOLO		
Actividades protocolarias y sociales		
Equipo portátil para audio		100.000,00
		267.670,00
PRESUPUESTO TOTAL	¢16.800.000,00	¢18.370.000,00